

26

कलीसिया: आदर्श कलीसिया

परिभाषा

1. “आदर्श” ज़्या होता है? नमूना, डिज़ाइन, अनुसरण करने के लिए उदाहरण।
2. “आदर्श” और “आधुनिक” में अन्तर करें।
3. थिस्सलुनीके की कलीसिया दूसरों के लिए ज़्या थी (1 थिस्सलुनीकियों 1:7)?
4. आदर्शों का ज़्या करना चाहिए (2 तीमुथियुस 1:13)?
5. हर युग के लिए कौन सी कलीसिया आदर्श होनी चाहिए? यरूशलेम की कलीसिया।

मसीह - आदर्श

1. वह इमारत के लिए ज़्या है अर्थात उसका ज़्या सज़्बन्ध है (मज़ी 16:18)?
2. वह कलीसिया के लिए ज़्या है (इफिसियों 1:22, 23; कुलुस्सियों 1:18)?
3. वह इमारत की दीवारों के लिए ज़्या है (इफिसियों 2:20)?
4. नींव से ऊपर की संरचना के लिए वह ज़्या है (1 कुरिन्थियों 3:11)?
5. सुलह रखने के लिए वह ज़्या है (1 तीमुथियुस 2:5)?
6. देह के लिए वह ज़्या है (फिलिप्पियों 5:23)?
7. उसने कलीसिया की अगुआई के लिए ज़्या दिया (2 तीमुथियुस 3:16, 17)?

संगठन में आदर्श

1. प्रत्येक स्थानीय संगठन में ज़्या होगा (प्रेरितों 14:23; तीतुस 1:5)?
 - क. वे ज़्या नहीं होंगे? (देखिए पाठ 13.)
 - ख. उनमें कौन से सकारात्मक चिह्न होंगे? (देखिए पाठ 13.)
 - ग. ये अध्यक्ष सदस्यों के साथ “दूरी और सज़्पर्क” कैसे रखेंगे?
 - घ. वे बिजनेस सभाओं के द्वारा काम में सहायता कैसे करेंगे (1 कुरिन्थियों 14:33, 40)?
 - ङ. वे सदस्यों में आत्मविश्वास कैसे पैदा करेंगे? वे कलीसिया को अपनी सारी योजनाएं बताएं।

- च. वे रचनात्मक आलोचना को स्वीकार करके आत्मविश्वास कैसे पैदा करेंगे ?
2. ऐल्डरों की सहायता के लिए, प्रत्येक आदर्श कलीसिया में ज़्या होना चाहिए (1 तीमुथियुस 3:8-13) ?
 - क. ये डीकन ज़्या नहीं होंगे ? (देखिए पाठ 17.)
 - ख. उनमें कौन से सकारात्मक गुण होंगे ? (देखिए पाठ 17.)
 - ग. ये डीकन कलीसिया के काम का कौन सा भाग देखेंगे (प्रेरितों 6:1-4) ?
 - घ. ये डीकन और किस बात की व्यवस्था देखेंगे ?
मण्डली की सेवा के बारे में, भवन की साफ़-सफाई आदि ।
 3. कलीसिया के सदस्य किसके अधीन होंगे (इब्रानियों 13:17) ?
 - क. जिस कारण सदस्यों को किस बात की स्वतन्त्रता मिलेगी ?
सुझावों की स्वतन्त्रता, सहयोग का लाभ और परामर्श
 - ख. यदि ऐल्डर परमेश्वर के वचन का उल्लंघन करें तो ?
सदस्य 1 पतरस 5:2, 3 की शिक्षा की ओर ध्यान दिला सकते हैं ।

काम में आदर्श

1. कलीसिया का प्रत्येक सदस्य ज़्या करे (फिलिप्पियों 2:12) ?
2. सबको कौन सी तीन बातें सीखने को मिलेंगी (1 थिस्सलुनीकियों 4:11) ?
3. भाईचारे के प्रेम में ज़्या होना चाहिए (रोमियों 12:10क) ?
यदि एक दूसरे को आदर दिया जाता है, तो प्रेम ज़्या करेगा (रोमियों 12:10ख) ?
4. सब लोग मसीह के अनुयायियों के रूप में कैसे जाने जाएंगे (यूहन्ना 13:34, 35) ?
5. सदस्यों में कौन सी बात होनी चाहिए (इब्रानियों 13:1) ?
6. काम की निश्चित योजनाओं के बारे में सबको कैसा लगेगा:
 - क. कलीसिया के विज्ञीय काम के बारे में (1 कुरिन्थियों 16:1-3; 2 कुरिन्थियों 9:7) ?
 - ख. कलीसिया की सुसमाचार की सभाओं के बारे में (1 तीमुथियुस 4:16) ?
 - ग. नियमित बाइबल अध्ययन के बारे में (2 तीमुथियुस 2:15; प्रेरितों 17:11, 12) ?
 - घ. गाने की सभा, किताबों, प्रार्थना के बारे में ?

आराधना में आदर्श

1. मसीही लोगों का मन कहां होना चाहिए (कुलुस्सियों 3:1-3) ?
2. परमेश्वर ज़्या है और उसकी आराधना कैसे होनी चाहिए (यूहन्ना 4:23, 24) ?
3. सार्वजनिक सज़ा में हर किसी को कैसे काम करना चाहिए (इब्रानियों 12:28) ?

संदर्भ के लिए

Psallo पर बहस¹

तालिका 1²

Psallo का अनुवाद

	रोमि. 15:9	1कुरिं. 14:15 (2 बार)	इफि. 5:19 ³	याकूब 5:13
American Revised Verson-1901	Sing	Sing	Make melody	Sing
Anderson-1864	Sing	Sing	Make melody	Sing
Bible Union-1865	Sing	Sing	Make melody	Sing
Bible Union-1883	Sing	Sing	Make melody	Sing
Conybeare & H.-1869	Sing	Sing	Make melody	Sing
Cramer-1540	Sing	Sing	Make melody	Sing
Douay-1610	Sing	Sing	Make melody	Sing
Ellicott-1866	Sing	Sing	Make melody	Sing
English Revised Verson-1881	Sing	Sing	Make melody	Sing
Genevan- 1560	Sing	Sing	Make melody	Sing
German & English-1453	Sing	Sing	Make melody	Sing
King James-1611	Sing	Sing	Make melody	Sing
Living Oracles-1873	Sing	Sing	Make melody	Sing
Macknight- 1795	Sing	Sing	Make melody	Sing
Modern Reader's Verson-1907	Sing	Sing	Make melody	Sing
Newberry Bible	Sing	Sing	Make melody	Sing
Newcome's New Testament	Sing	Sing	Make melody	Sing
Polyglott Bible	Sing	Sing	Make melody	Sing
Rheims-1582	Sing	Sing	Make melody	Sing
Rhemish-1833	Sing	Sing	Make melody	Sing
Tischendorf-1868	Sing	Sing	Make melody	Sing
Tyndale-1534	Sing	Sing	Make melody	Sing
Worrell's-1904	Sing	Sing	Make melody	Sing
Goodspeed-1924	Sing	Sing	Sing praise	Sing
Greek Interlinear, Barry	Praise	Praise	Praise	Praise
Greek Interlinear , English	Praise	Praise	Praise	Praise
Greek Interlinear, Handy	Praise	Praise	Praise	Praise
Kent's Short Bible	-----	Praise	Praise	Sing praise
Moffatt-1918	Sing	Sing praise	Praise H.W.M. ⁴	Sing praise
Weymouth-1902	Sing psalm	Praise	Offer praise	Sing praise
Weymouth-1924	Sing psalm	Praise	Offer praise	Sing praise
Emphatic Diaglott-1864	Sing	Sing praise	Make music	Sing praise
Hayman	Sing	Praise	Make music	Sing
Montgomery-1924	Sing	Praise	Make music	Play the harp
Rotherham-1872	Sing	Sing	Make music	Sing to the harp
Twentieth Century-1902	Sing	Sing	Make music	Sing

संस्करण	रोमि. 15:9	कुरि. 14:15 (2 बार)	इफि. 5:19 ³	याकूब 5:13
Alford's Ballantine-1923	Sing Sing	Sing Sing	Play Play the harp	Sing Sing to the harp Sing praise
Coptic Coptic Version-1905	Sing Sing	Sing Sing	Chant Play	-----
Doddridge-1821	Sing praise	Sing praise	Sing and chant	Sing praise
Ferrar Fenton's-1905	Sing	Sing praise	Dance	Sing
Luther's	Sing	Sing	Play	Sing
Rotherham-1897	Strike strings	Strike strings	Strike strings	Strike strings
Syriac Peshito	Sing	Sing psalms	Sing	Sing praise
Vulgate	Sing	Psalm	Psalm	Psalm
Weizsaker	Sing	Sing	Sing and play	Sing
Wycliffe-1380	Sing	Sing	Sing psalms	Sing praise

पाद टिप्पणियां

¹इस संदर्भ में 1925 तक उपलब्ध अंग्रेजी अनुवादों को ध्यान में रखा गया है। नये अनुवादों और *psallo* के उनके अनुवादों के लिए तालिका 3 देखें। “*Psallo* पर बहस” उस विश्वास को कहा गया है इसमें कुछ लोगों का मानना है कि *Psallo* का अर्थ “गाने के लिए साज्र बजाना” है। ²तालिका 1 को अक्टूबर 1925 में मुर्ने, केंटकी में होने वाले वाकर-ओवरबाय विवाद के लिए तैयार किया गया था। इसका इस्तेमाल इस विचार को नकारने के लिए किया गया था कि यूनानी शब्द *Psallo* मसीही आराधना में गाने के साथ साज्र के उपयोग को उचित ठहराता है। इसका काफी लाभ हुआ। ³पवित्र शास्त्र के अनुसार इफिसियों 5:19 में *Psallo* से “मन में” सुर बनाते हुए गाने का संकेत है। “इसका अर्थ “शब्दों तथा गाने से मन से स्तुति करना” है।

विचार करने के लिए बातें

1. तालिका में कितने अनुवाद दिए गए हैं?
2. सबसे पुराना अनुवाद कौन सा है? बताएं कि वह कौन सा अनुवाद है और कब हुआ था।
3. नवीनतम अनुवाद कौन सा है? उसकी तिथि तथा अनुवाद का नाम बताएं।
4. अब हिसाब लगाएं कि इन अनुवादों में कितने वर्ष का अन्तर है।
5. अधिकांश लोगों द्वारा मान्य अनुवाद बताएं।
किंग जेम्स वर्ज़न, इंग्लिश रिवाज़्ड वर्ज़न और अमेरिकन स्टैंडर्ड वर्ज़न।
6. इन अनुवादों में यूनानी शब्द *Psallo* का अनुवाद कितनी बार हुआ है? 238.
7. उन्होंने इसका अनुवाद ज़्यादा किया है?

- | | |
|---|-----|
| a. “To sing,” “sing praise,” or “sing psalms” | 161 |
| b. “To praise” or “offer praise” | 28 |
| c. “To strike strings” | 5 |

d. "To psalm"	4
e. "To praise heartily with words and music"	1
f. "To make music"	5
g. "To play"	3
h. "to play the harp"	2
i. "To sing and chant"	1
j. "To dance"	1
k. "To sing and play"	1
l. "To sing to the harp"	2
m. "To chant"	1
n. "To make melody"	23

टिप्पणियां

1. ध्यान दिया जाए कि अधिकार के प्रत्येक अनुवाद में समान रूप से *Psallo* का अनुवाद "to sing" अर्थात् गाना और "to make melody" किया गया है। इसका कोई अपवाद नहीं है।
2. "praising" (स्तुति), "psalming" (भजन गाना) और "chanting" (स्तोत्र या भजन गाना) गाने से ही होता था।
3. "dancing" (नाचना), "making melody" (सुर में), "playing" (बजाना), और "making music" मन से होता था, जो कि गाने के लिए सांकेतिक अभिव्यक्तियां थीं।
4. "sing to the harp" (वीणा के साथ गाना), "play the harp" (वीणा बजाना), और "strike strings" (बाजा बजाना) आराधना में गाने के साथ साज को उचित ठहराने के लिए अनुवादकों द्वारा किए गए उनके अपने प्रयास हैं। उन्हें गंभीरता से लेने की आवश्यकता नहीं है।

तालिका 2⁵
संसार के प्रमुख संस्करणों में
PSALLO का सही अनुवाद

संस्करण:	अनुवाद:	आयतें	विद्वान	समय
KING JAMES VERSION 1611	Sing Sing (twice) Make melody Sing	रोमि. 15:9 1 कुर्ति. 14:15 इफि. 5:19 याकूब 5:13	54	5 साल
ENGLISH REVISED VERSION 1881-85	Sing Sing (twice) Make melody Sing	रोमि. 15:9 1 कुर्ति. 14:15	101	14 साल
AMERICAN STANDARD VERSION 1901	Sing Sing (twice) Make melody Sing	इफि. 5:19 याकूब 5:13	34	3 साल
FINDINGS	Sing Make melody	रोमि. 15:9 1 कुर्ति. 14:15 इफि. 5:19 याकूब 5:13	189	22 साल

टिप्पणी: शैक्षिक उपलब्धियों तथा बाइबल की खोज के काम में इन अनुवादकों को सबसे ऊपर माना जाता है। ये सभी अनुवादक उन धार्मिक गुटों से थे जो आराधना में गाने के लिए साज का इस्तेमाल करते थे। ⁵पुनः, इस तालिका में 1925 तक उपलब्ध अंग्रेजी अनुवादों को ध्यान में रखा गया है।

तालिका 3⁶
PSALLO का नवीनतम अनुवाद

संस्करण:	रोमि. 15:9	1 कुरि. 14:15 (दो बार)	इफि. 5:19 ⁷	याकूब 5:13
Good News Bible, the Bible in Today's English Version -1966	Sing praises	Sing	Praise	Sing praises
New American Standard Version -1960	Sing	Sing	Make melody	Sing praises
New English Bible -1971	Praise	Sing	Make melody	Sing praises
New International Version-1973	Sing hymns	Sing	Make melody	Sing songs of praise
New King James Version- 1979	Sing	Sing	Make melody	Sing psalms
New Revised Standard Version - 1989	Sing praises	Sing praise	Make melody	Sing Songs of praise
Revised English Bible - 1989	Sing hymns	Sing hymns (एक बार)	Make melody	Sing praises
Revised Standard Version - 1946	Sing	Sing	Make melody	Sing praise

तालिका 3, जिसमें अधिक आधुनिक अनुवाद और *psallo* के अनुवाद मिलते हैं, तालिका 1 की जानकारी को अपटू डेट करता है और विशेष तौर पर *टुथ फॉर टुडे* के इस अंक के लिए विशेष तौर पर तैयार किया गया है। इफिसियों 5:19 में *psallo* द्वारा सांकेतिक जिस *making of melody* या *Music* की बात है, पवित्र शास्त्र के अनुसार, वह “मन में” होना चाहिए।